



^ **Liberec**



TAG DES OFFENEN DENKMALS

10.09.17 ZITTAU

Mit Ortsteilen und Gemeinden im Zittauer Gebirge

DNY EVROPSKÉHO DĚDICTVÍ

09.09.17 LIBEREC

www.visitliberec.eu
www.liberec.cz/ehd
www.shscms.cz
www.denkmale-zittau.de



Der Tag des offenen Denkmals findet statt
mit freundlicher Unterstützung:
Den otevřených památek se koná za podpory:



Dresden
Geschäftsstelle Zittau



Kontaktzentrum
für Sächsisch-Tschechische
Wirtschaftskooperation

Brücke zum Nachbarland – Most k sousedům

- Markt- und Brancheninformationen – Informace o trhu a odvětvích
- Informationen zu rechtlichen Rahmenbedingungen – Informace o právních podmínkách
- Geschäftskontakte und Kooperationen mit Unternehmen und Institutionen des Nachbarlandes – Podpora při navazování obchodních kontaktů s podniky a institucemi ze sousedních zemí

Industrie- und Handelskammer Dresden | Geschäftsstelle Zittau
Kontaktzentrum für Sächsisch-Tschechische Wirtschaftskooperation

Bahnhofstraße 30 | D-02763 Zittau | Tel.: +49 (0)3583 5022-34
zahradnik.jiri@dresden.ihk.de | www.dresden.ihk.de

Jeden Tag für Sie

Nah, zuverlässig, engagiert.



STADTWERKE
ZITTAU

Gemeinsame Festveranstaltung der Städte Zittau und Liberec am Samstag in der Klosterkirche

Společné zahájení Dnů evropského dědictví měst Žitavy a Liberce se uskuteční v sobotu v Bývalém Františkánském klášterním kostele.

In diesem Jahr wird die gemeinsame Eröffnungsveranstaltung der Städte Liberec und Zittau zum Tag des offenen Denkmals in der Klosterkirche inmitten der viel beachteten Zittauer Epitaphienausstellung stattfinden.

Es ist eine besondere Freude, dass die Eröffnungsveranstaltung mit dem deutsch-tschechischen Projekt „Epitaphien & Musik - Scratch 2017“ umrahmt wird.

Neben dem musikalischen Programm werden Festredner beider Partnerstädte erwartet.



Wohnhaus, Amalienstraße 2
Obytný dům



Kreuzkirche und Friedhof
Křížový kostel a hřbitov

DENKMÄLER IN ZITTAU PAMÁTKY V ŽITAVĚ

1 Wohnhaus Obytný dům

Amalienstraße 2
10:00–17:00
Begehung während der
Öffnungszeiten.
Das Gebäude wurde
zunächst gesichert und
ist noch nicht saniert und
nutzbar.
Die Baustelle bitte nur
mit festem Schuhwerk
betreten.
Prohlídky objektu se
uskuteční v rámci otvírací
doby. Objekt se opravuje.
Doporučujeme vstup
v pevné obuvi.

Werken der Künstlerin
Melissa Wagner und prä-
sentierte den Besuchern
Trailer aktueller Filme.
Kaffee, Kuchen, Getränke
Prohlídka dle poptávky.
V bývalém kině probíhá
výstava prací umělkyně
Melissy Wagner a budou
zde promítány trailery
aktuálních filmů,
občerstvení.

3 Wohnhaus Obytný dům

Böhmische Straße 32
10:00–17:00
Führungen nach Bedarf
Das Gebäude ist eine
Baustelle. Besucher wer-
den gebeten, das Gebäu-
de mit festem Schuhwerk
zu betreten.
Prohlídky dle poptávky.
Objekt je staveniště.
Doporučujeme vstup
v pevné obuvi.

2 Kronenkino Bývalé kino

Äußere Weberstraße 17
10:00–17:00
Führungen nach Bedarf
Das Kronenkino zeigt
eine Ausstellung mit

4 Villa Vila

Dr.-Brinitzer-Straße 4 b
13:00–17:00
Führungen nach Bedarf
Kaffeemusik, Imbiss,
Ausstellung von
Gemälden.
Prohlídky dle poptávky.
Občerstvení. Výstava
obrazů.

5 SCHKOLA - ERGODIA Schule für Gesund- heitsberufe Škola pro zdravot- nické profese

Dresdner Straße 7
10:00–17:00
Führungen 11:00, 13:00
und 15:00 Uhr
Film „Ein Haus mit
Geschichte“, Ausstel-
lung von Exponaten der
Schüler, Basteln für Kin-
der, Kaffee und Kuchen

Promítání filmu „Dům
s příběhem“, výstava
žakovských prací, dílničky
pro děti, občerstvení.

6 Kreuzkirche und Friedhof Křížový kostel a hřbitov

Frauenstraße 23
10:00–17:00
(Kostenfreie Führung/
vstup zdarma)
„Macht und Pracht.
Grüfte und Gräber
auf dem Kreuzkirchen-
friedhof“ um 12 und
14 Uhr, Treff am Grünen
Born/Museumseingang
Zdarma prohlídka
„Moc a krása“, Prohlídky
hrobek
a hrobů na
hřbitově se uskuteční ve
12:00 a ve 14:00 hodin.
Sraz účastníků u vstupu
do muzea.



Wasserturm
Vodárenská věž



Graetzsches Haus
Dům pana Graetzscheho

7 Wasserturm Vodárenská věž

Gellertstraße 15
10:00–16:00

Führungen nach Bedarf.
Ausstellung Bildergalerie
„Ungenutzte Wassertürme“
zeitweise mit Dolmetscher
deutsch/tschechisch
Prohlídky dle zájmu.
Výstava obrazů nevyužitých
vodárenských věží.
Může být tlumočeno
do českého jazyka.

8 Lutherhaus Lutherův dům

Innere Oybiner
Straße 7
12:00–17:00
Führungen nach
Bedarf

9.30–11.30 Uhr
Gottesdienst
Prohlídky dle zájmu.
od 9:30 do 11:30 hodin
Bohoslužba

9 Wächterhaus Strážní dům

Innere Weberstraße 16
10:00–17:00

Führungen jede volle
Stunde.
10–15 Uhr „Schweizer Ba-
zar“ Tauschen und Trödeln
Ausstellung von und mit
„Freiraum-Künstlern“
(Bilder, Fotografie,
Grafik, Skulpturen)
Prohlídky každou
celou hodinu.
Od 10 do 15 hodin bleší trh
Výstava obrazů, foto-
grafií, grafik a soch.

10 Wohn- und Geschäftshaus Obytný a obchodní dům

Innere Weberstraße 18
10:00–17:00

Imbiss vegan, vegeta-
risch & Bratwurst, Kaffee,
Kuchen, Fassbier.
Veganské a vegetariánské
občerstvení, buřty, káva,
koláče a točené pivo.

11 Graetzsches Haus Dům pana Graetzscheho

Innere Weberstraße 20
10:00–17:00

Ausstellung Denk-mal
KUNST.
Výstava uměleckého
festivalu Denk-mal
KUNST.

12 Wohn- und Geschäftshaus Obytný a obchodní dům

Innere Weberstraße 34
10:00–17:00

Informationen zum Ablauf
des Tages, zur Stadtsanie-
rung und Stadtent-
wicklung.
Selbstgemachtes zur Stär-
kung und zum Mitnehmen
Informace o sanaci a roz-
voji města.

13 Ehem. Fischhaus Bývalá rybárna

Innere Weberstraße 44
10:00–17:00

Ausstellung Denk-mal
KUNST.
výstava uměleckého festi-
valu Denk-mal KUNST

14 Ev.-luth. Kirche St. Johannis Evangelicko-lute- ránský kostel sv. Jana

Johannisplatz 1
10:00–17:00

Führungen nach Bedarf.
Lutherausstellung,
Orgelkonzert 17 Uhr.
Es wird um eine Spende
für die Turmsanierung
gebeten.
Prohlídky dle zájmu.
Luteránská výstava,
varhanní koncert
v 17:00 hodin.
Vstupné dobrovolné
(bude věnováno na opra-
vu věže).



Altes Gymnasium
Staré gymnázium



Mandaukaserne
Mandavská kasárna

**15 Altes Gymnasium
Staré gymnázium**

Johannisplatz 2
10:00–17:00

**16 Ev.-luth. Petri-
Pauli-Kirche
und Franziskaner-
kloster
Evangelicko-lute-
ránský kostel
Petra a Pavla
a Františkánský
kostel**

Klosterplatz 3
10:00–17:00
(kostenpflichtiger Ein-
tritt/vstupné zdarma)
Kostenfreie Führung
„Macht und Pracht-
Zittaus Epitaphien-
schatz“, 16 Uhr Treff
vor der Klosterkirche.
Výstava „Macht und
Pracht – Zittaus Epita-
phienschatz“, v 16:00
hodin vstup zdarma,
sraz zájemců před
kostelem.

**17 Kath. Mariae-
-Heimsuchung-
-Kirche
Katolický kostel
Navštívení Panny
Marie**

Lessingstraße 16
11:00–15:00
Führungen nach Bedarf.
Prohlídky dle zájmu.

**18 Vereinshaus
Emil e.V.
Sdružení Emil e.V.
Mandauer Berg 11/13**

10:00–17:00
Führungen nach Bedarf.
Verschiedene
Ausstellungen.
Prohlídky dle zájmu,
různé výstavy.

**19 Rathaus
Radnice**

Markt 1
10:00–17:00 Ausstellung
Denk-mal KUNST im Haus.
Výstava uměleckého
festi-valu Denk-mal
KUNST.

**20 Noacksches Haus
Sitz der
Kreismusikschule
Dreiländereck
Noackův dům,
Hudební škola
Trojzemí**

Markt 4
10:00–17:00
Führungen nach Bedarf.
Ausstellung Denk-mal
KUNST.
Prohlídky dle zájmu,
výstava uměleckého
festivalu Denk-mal KUNST

**21 Ev. meth.
Hospitalkirche
St. Jakob
Evangelicko-meto-
distický kostel
sv. Jakuba**

Martin-Wehnert-Platz 1
11:00–17:00
Führungen nach Bedarf.
Prohlídky dle zájmu.

**22 Mandaukaserne
Mandavská
kasárna**

Martin-Wehnert-Platz 2
10:00–17:00
Führungen nach Bedarf.
Prohlídky dle zájmu.

**23 Vereinshaus
Společenský dům
Milchstraße 16**

10:00–17:00
Musik/Film, Ausstellung,
Imbiss.
hudba, filmy, výstava
a občerstvení.

**24 Ehem.
Sächsischer Hof
Původní Saský
dvůr**

Neustadt 34
10:00–17:00
Führungen nach Bedarf.
Imbiss.
Prohlídky dle zájmu,
občerstvení.



Zwei Kronen Haus
Dům U dvou korun

25 Zwei Kronen Haus Dům U dvou korun

Neustadt 35

10:00–17:00

Baustelle, bitte nur mit festem Schuhwerk betreten.

Unter dem Motto „Textile Pracht unter morbider Macht“ soll die Geschichte des Renaissancehauses lebendig werden. Die SchülerInnen des Christian Weise Gymnasiums begaben sich mit der Berliner Bildhauerin Micheline Richau und Grit Weidner (Zittau) weiterführend auf historische Spurensuche zu den NutzerInnen des Zweikronenhauses in der Neustadt. Das Projekt wird gefördert von der Jugendstiftung „Spurensuche“. In diesem Jahr liegt der Fokus in der Begegnung ehemaliger MitarbeiterInnen oder Freunde der damaligen Textilfirma „Barta & Schubert“. Prohlídky během otvírací doby. Staveniště, doporučujeme pevnou obuv.



26 Pasta Fantastica – Rokokoportal

Neustadt 37

10:00–17:00

Weltkulturerbe TANGO zum Mitmachen.

Tango-Café live und „open Air“ ab 14 Uhr zum Mittagessen unter freiem Himmel mit dem Duo

„Tango Amaratado“ (Bandoneón, Piano) 14, 15, 16 Uhr.

Mittagstisch mit Antipasti, frischer Pasta und Eis, argentinische Weine, Kaffee und Tiramisu.

Tančírna pod širým nebem od 14 hodin s Duo „Tango Amaratado“ (Bandoneón, Piano) 14:00, 15:00, 16:00 hodin, občerstvení.

27 Schauburg

Ottokarplatz 17

10:00–20:00

Führungen nach Bedarf
Musik und Film, Abschlusskonzert 18–20 Uhr - Liveprogramm mit Nachwuchsbands in Zusammenarbeit mit der „School of Rock Ebersbach“. Prohlídky dle zájmu. Hudba, filmy, závěrečný koncert 18–20 hod.

Program ve spolupráci s „School of Rock Ebersbach“.

28 Wohnhaus (ehem. Jugendzahnklinik) Bývalá dětská zubní klinika

Reitbahnstraße 1

10:00–17:00

Ausstellung

Denk-mal KUNST.

Výstava uměleckého festivalu Denk-mal KUNST

29 Hauptturnhalle Tělocvična

Theaterring 10

10:00–17:00

Begehung in Teilbereichen
Ausstellung zum Bau mit Erläuterungen vor Ort. Výstava o výstavbě.

30 Wohnhaus Obytný dům

Brunnenstraße 21

10:00–17:00

Führungen nach Bedarf. Die Baustelle bitte nur mit festem Schuhwerk betreten, Imbiss. Prohlídky dle zájmu, vstup pouze v pevné obuvi, občerstvení.

31 Gerhart Hauptmann-Theater Divadlo Gerharta Hauptmanna

Theaterring 12

Besichtigungen nur zu den Führungen 10.00 Uhr und 11.30 Uhr.

Prohlídky pouze s průvodcem v 10:00 a v 11:30 hod.

32 Jüdischer Friedhof Židovský hřbitov

Görlitzer Straße 67

13:00–17:00

Führungen 14 Uhr und 16 Uhr. Männliche Besucher bitte mit Kopfbedeckung. Prohlídky ve 14:00 a v 16:00 hodin. Pokrývka hlavy pro mužské návštěvníky je nezbytná.



Pilgerhäusl
Poutnický dům



Ev.-luth. Bergkirche
Evangelicko-luteránský kostel

DENKMÄLER IN DEN ORTSTEILEN VON ZITTAU PAMÁTKY V OSTATNÍCH ČÁSTECH ŽITAVY

33 Pilgerhäusl Poutnický dům

OT Hirschfelde,
Komturgasse 9
10:00–17:00
Führungen nach Bedarf
Fotoausstellung, Kaffee
und Kuchen.
Prohlídky dle zájmu,
výstava fotografií
a občerstvení.

34 Wassermühle Wittgendorf (Meinelmühle) Vodní mlýn Wittgendorf

OT Wittgendorf,
Hauptstraße 16
10:00–17:00
Führungen nach Bedarf
Besichtigung der Keramik-
werkstatt, Ausstellung
Keramik/Malerei, Kaffee
und Kuchen.
Prohlídky dle zájmu.
Prohlídky keramické
dílny, výstava keramiky a
maleb, občerstvení.

DENKMÄLER IM ZITTAUER GEBIRGE PAMÁTKY V OBCÍCH ŽITAVSKÝCH HOR

35 Ev.-luth. Bergkirche Evangelicko-lute- ránský kostel

Kurort Oybin,
Hauptstraße 22
11:00–17:00
Führungen nach Bedarf
Prohlídky dle zájmu

36 Dorfkirche Lückendorf Kostelík v Lückendorfu

Lückendorf, Oberaue 37
12:00–17:00

37 Schaubergwerk Schwarzes Loch mit Steinbruch- schmiede důlní dílo „Schwarzes Loch“ s kovárnou

Kurort Jonsdorf
10:00–16:00 Führungen
stündlich. Prohlídky
každou hodinu.

38 Offener Museums- -Bahnhof Bertsdorf Železniční muzeum Bertsdorf

Olbersdorf,
Am Bahnhof Bertsdorf 2
10:00–17:00

Führungen nach Bedarf.
Ausstellung
zeitweise mit Dolmetscher
deutsch/tschechisch.
Prohlídky dle zájmu, vý-
stava, může být tlumoče-
no do českého jazyka

39 Museum zur Geschichte der Zittauer Schmalspurbahn Muzeum historie Žitavské úzkolejky

Kurort Oybin,
Friedrich-Engels-Straße 36
13:00–17:00
Führungen nach Bedarf.
Ausstellung.
Prohlídky dle zájmu



Ev.-luth. Petri-Pauli-Kirche und Franziskanerkloster
Evangelicko-luteránský kostel Petra a Pavla a Františkánský kostel

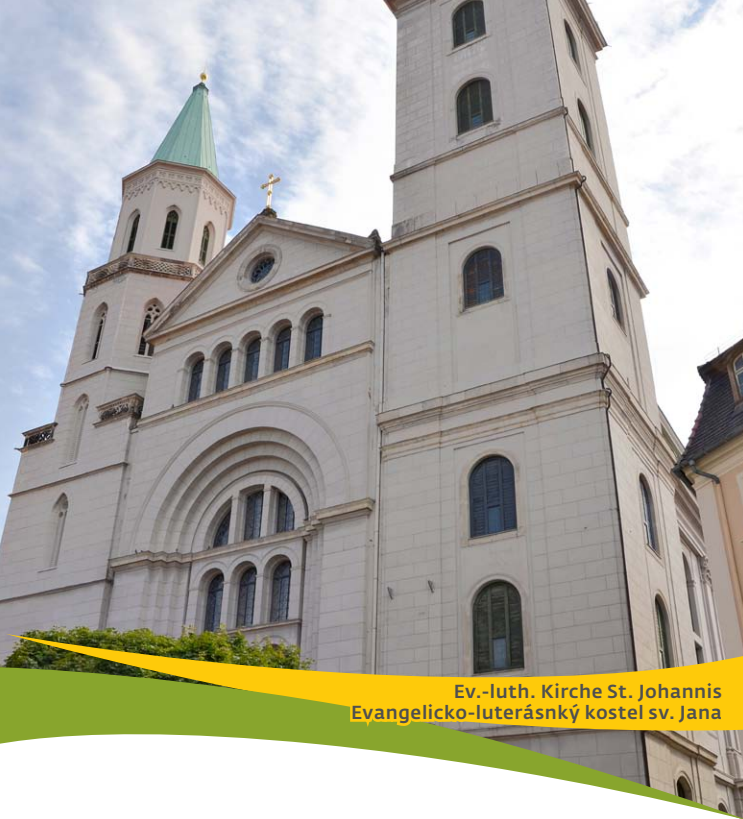


Noack'sches Haus
Noackův dům

BEGLEITENDES PROGRAMM UND FÜHRUNGEN DOPROVODNÝ PROGRAM A PROHLÍDKY

- A Führung „Macht und Pracht. Gräfte und Gräber auf dem Kreuzkirchenfriedhof“**
mit Herrn Dr. Pietschmann 12 und 14 Uhr,
Treff am Grünen Born/Museumseingang
(Dauer ca. 1 Stunde)
Kreuzkirche und Friedhof, Frauenstraße 23
14 Uhr mit Dolmetscher deutsch/tschechisch
- Prohlídka „Macht und Pracht, Hrobky a hroby na křížovém hřbitově“**
s Dr. Pietschmann se uskuteční ve 12:00 a ve 14:00 hod.
sraz účastníků u vchodu do muzea (délka prohlídky cca 60 minut).
Kreuzkirche und Friedhof, Frauenstraße 23
(Prohlídka ve 14:00 může být tlumočena do českého jazyka.)
- B Führung „Macht und Pracht – Zittaus Epitaphienschatz“** mit Herrn Dr. Knüvener 16 Uhr,
Treff vor Kirche (Dauer ca. 2 Stunden)
Ev.-luth. Petri-Pauli-Kirche und Franziskanerkloster
Klosterplatz 5
- Prohlídka „Macht und Pracht – Zittaus Epitaphienschatz“** s Dr. Knüvener (ředitel Městského muzea), od 16 hodin,
sraz účastníků před kostelem (délka prohlídky cca 120 minut)
Ev.-luth. Petri-Pauli-Kirche und Franziskanerkloster
(pouze v němčině)

- C Vortrag zur Theatergeschichte im Gerhart-Hauptmann-Theater**
Theaterring 12
mit Herrn Prof. Dr. Tomlow 10 Uhr und 11.30 Uhr mit
anschließender
Führungen durch das Gerhart-Hauptmann-Theater
mit Herrn Sawade.
- Přednáška k historii Divadla Gerharta-Hauptmanna** s profesorem Dr. Tomlowem.
V 10:00 a v 11:30 následuje prohlídka divadla
s panem Sawade.
(Pouze v němčině)
- D Stadtbilder - Zweiter Teil eines Spaziergangs durch Zittau**
Hintergründiges und viele Details zu verschwundenen und vorhandenen Bauwerken, Denkmälern und Örtlichkeiten mit Herrn Mälzer und Herrn Gärtner,
Zittauer Geschichts- und Museumsverein e.V.
10.30 Uhr Treff am Rathaus/Tourismuszentrum
(Dauer ca. 2 Stunden)
- Prohlídka města Žitavy po zapomenutých budovách a památkách** s panem Mälzer a s panem Gärtner (historický a muzejní spolek)
Sraz účastníků v 10:30 před turistickým informačním centrem u radnice (délka cca 120 minut)
(pouze v němčině)



Ev.-luth. Kirche St. Johannis
Evangelicko-luteránský kostel sv. Jana



Camerata

MUSIK ZUM TAG DES OFFENEN DENKMALS HUDEBNÍ PROGRAM KE DNŮM OTEVŘENÝCH PAMÁTEK

E Urban Gardening - Studenteninitiative der Hochschule Zittau/Görlitz

Amalienstraße 7

10:00 – 17:00

Führungen nach Bedarf

Bau- und Pflanzenpfllegemaßnahmen, Imbiss,
Handwerk

Urban Gardening – aktivita studentů z vysoké školy v Žitavě a v Görlitz

Prohlídky dle zájmu, ukázka zahradnické činnosti,
řemesla, občerstvení
(pouze v němčině)

F Ortsführung Hartau / Röhrhäusel

14:00 (ca. 2,5 Stunden)

OT Hartau, Treffpunkt Bushaltestelle Siedlung Hartau

Prohlídka Hartau /Röhrhäusel

Sraz účastníků ve 14:00 na autobusové zastávce
Siedlung Hartau (délka cca 150 minut)
(pouze v němčině)

Musikgruppe/hudební skupina: Camerata (Liberec)

Künstlerische Leitung/umělecké vedení:
Ištván Matejča

10:00 u. 11:00 Musikalischer Auftakt
für den Tag des offenen Denkmals
und die Ausstellung Den-mal KUNST,
im Rathaus (Bürgersaal)

hudební zahájení
Dnů otevřených památek
a výstavy Den-mal KUNST
v 10 a 11 hodin v radnici (Bürgersaal),



Tango Amaratado



Kronenkino
Bývalé kino

Zittauer Stadtpfeifer (Trompetenquartett/ Trubačský kvartet)

Felix Weickelt, Richard Voigt, Ludwig Schuster, Justus Schuster

11:15 vor dem Gerhart-Hauptmann-Theater/před Divadlem Gerharta Hauptmanna

12:00 Neustadt, am Schwanenbrunnen/Neustadt, u Labutí kašny

13:00 auf dem Balkon der Kreismusikschule Dreiländereck/na balkóně hudební školy

14:00 vor der Johanniskirche/ před kostelem sv. Jana

15:00 vor dem Fischhaus/před rybárnou (Innere Weberstraße 44)

Tango Amaratado

Argentinischer Tango „life“ zum Tanzen und Zuhören/Argentinské tango k tanci a poslechu
Jürgen Karthe (Bandoneón), Fabian Klentzke (Piano)

14:00 Neustadt 35/37

15:00 Neustadt 35/37

16:00 Neustadt 35/37





Ehem. Fischhaus
Bývalá rybárna



Wohnhaus (ehem. Jugendzahnklinik)
Bývalá dětská zubní klinika

AUSSTELLUNGEN VÝSTAVY DENKMAL-MAL KUNST

Fischhaus – Innere Weberstraße 44

Frank Hiller
Großschönau |
Gemälde, Plastik,
Möbel

Julia Langhammer
Dresden | Installation

Thomas Schmelzer
Dresden | Gemälde

Sahra Grosdschan
Dresden | Installation

Daniel Hoffmann
Dresden | Grafik

Vivien Nowotsch
Chemnitz | Grafik

Graetzsches Haus – Innere Weberstraße 20

Konrad Riedel
Zittau | Gemälde

Rüdiger Knoche
Zittau | Gemälde

Michael Herbig
Großhennersdorf |
Gemälde

Ulrike Tetzlaff
Cottbus | Textdesign

Zdenka Huskova
Jablonec nad Nisou |
Grafik

Noacksches Haus – Markt 4

Regina Schmidt
Lawalde | Schmuck,
Gemälde

Peter Hennig
Zittau | Fotografie

Rathaus - Markt 1

Elke Noßky
Eckartsberg | Collagen

Jan Schindler
Jablonec nad Nisou |
Glasgestaltung

Klaus Herzog
Neusalza-Spremberg |
Grafik

Bettina Böhme
Friedersdorf | Gemälde

Michaela Mönch
Crosta | Gemälde,
Plastik

Reitbahnstraße 1

Karl-Wolfgang Weber
Zittau | Gemälde

Elena Schulze
Waltersdorf | Gemälde

Roland Weber
Zittau | Akt

Yvonne Schäfer
Hirschfelde | Akt



Rathaus
Radnice



WILLKOMMEN KINDER! DENKMAL-TAG FÜR KINDER

TEILNEHMENDE GALERIEN

Galerie Affeere – Markt 5

Sarka Grüner

Zittau | Malerei, Glasmalerei

Atelier & Galerie Dirk Pradel – Breite Straße 26

Dirk Pradel

Zittau | Malerei, Grafik

Galerie Kunstlade - Lindenstraße 15

Oberlausitzer Kunstverein e. V.

Gerald Müller-Simon

Leipzig | Malerei

Mache eine Pause und spiele!

Schauen und Zuhören kann auch ganz schön anstrengend sein. Wenn du zwischendurch eine Pause brauchst, bist du auf der Inneren Weberstraße herzlich willkommen. Dort gibt es viele Angebote vom Kinder- u. Jugendhaus Villa, mit denen du dir die Zeit vertreiben kannst. Werde zum Maler und schwing den Pinsel, werde zum Forscher und entdecke Geheimnisse der Natur oder werde zum Stadtplaner und gestalte deine Umgebung.

Udělej si pauzu a pojď si hrát!

Sledování a poslech mohou být také docela náročné. Pokud budete potřebovat přestávku, zastavte se v Innerweberstraße. Bude zde velká nabídka aktivit pro děti – malování, objevování tajemství přírody nebo si můžete vyzkoušet práci průvodce po svém okolí.



Steige auf den Turm und finde Denkmale!

Die Stadt Zittau kann man ganz gut zu Fuß erkunden und alle interessanten Denkmale entdecken. Aber wie sieht die Stadt aus der Vogelperspektive aus? Finde vom Turm der Kirche St. Johannis (Johannisplatz 1) aus Denkmale. Dazu musst du mit deinen Eltern eine spannende Turmbesteigung machen. Wenn Du angekommen bist, kannst Du die Stadt von oben ansehen. Auf dem Aussichtsturm findest Du einen Zettel mit einer Aufgabe. Mit dem ausgefüllten Zettel kannst du dir am Stand des Kinder- und Jugendhauses Villa auf der Inneren Weberstraße einen kleinen Preis abholen. Die Kirche St. Johannis unterstützt diese Aktion und öffnet darum den Turm für euch und eure Eltern zum Tag des offenen Denkmals kostenlos. Spenden zur Erhaltung der Kirche werden dankend angenommen.

Vystupte na věž a najděte památky!

Žitavu můžete objevovat pěšky, ale i z ptáčích perspektiv. Najděte žitavské památky z věže kostela sv. Jana. Na věži najdete hrací kartu s úkoly. Pokud je všechny splníte, svoji odměnu si můžeme vyzvednout v Domě dětí a mládeže v Inneren Weberstraße. Vstup na věž je zdarma.

Fahrplan Trilex Jízdní řády Trilex

Fahren Sie am 9.9. mit dem Trilex-Zug von Zittau nach Liberec! Wenn Sie Ihr Ticket an einem der 27 geöffneten Denkmäler abstempeln lassen, ist die Rückfahrt kostenfrei. Bitte beachten Sie auch den Schienenersatzverkehr!

Vydejte se 10. 9. z Liberce do Žitavy Trilexem a nechte si orazítkovat jízdenku v některém z otevřených objektů, zpět pojedete zdarma. Z technických důvodů bude na trase Hrádek nad Nisou – Žitava Žitava – Hrádek nad Nisou nahrazeno obvyklé vlakové spojení náhradní autobusovou dopravou. Děkujeme za pochopení.

vlak / Zug	TL	TLX/TL	TL	TL	TLX/TL	TL	TL	TL
Liberec	20936	23906	23908	23910	23956	23912	20916	23918
Hrádek nad Nisou	8 02	8 34	9 02	10 02	10 31	11 36	12 31	14 02
	8 25	8 52	9 26	10 24	10 52	11 58	12 52	14 25
	26936	40150	26908	26910	40152	26912	26952	26918
Hrádek nad Nisou	8 27	8 55	9 30	10 26	11 04	12 02	13 15	14 27
Zittau	8 39	9 15	9 42	10 38	11 16	12 14	13 27	14 39

vlak / Zug	TLX	TL	TL	TL	TLX/TL	TL	TL
Liberec	23938	23920	23940	23922	23924	20946	23928
Hrádek nad Nisou	14 31	15 02	15 32	16 02	16 31	18 02	18 31
	14 52	15 25	15 55	16 25	16 52	18 25	18 52
	26938	26920	26940	26922	40156	26926	40158
Hrádek nad Nisou	14 55	15 27	15 58	16 27	17 04	18 27	19 04
Zittau	15 07	15 39	16 10	16 39	17 16	18 39	19 16

vlak / Zug	TL	TLX/TL	TL	TL	TLX/TL	TL	TL	TL
Zittau	26937	40151	26909	40153	26947	26915	26963	26919
Hrádek nad Nisou	8 16	8 38	9 16	10 38	11 46	12 11	13 15	14 11
	8 30	8 51	9 30	10 51	11 59	12 25	13 29	14 25
	23951	23951	20911	23953	23947	23915	20917	23919
Hrádek nad Nisou	8 32	9 06	9 32	11 06	12 02	12 29	13 32	14 29
Liberec	8 54	9 24	9 55	11 28	12 24	12 53	13 55	14 53

vlak / Zug	TLX	TL	TL	TL	TLX/TL	TL
Zittau	26921	26945	40157	26925	40159	26929
Hrádek nad Nisou	15 15	15 41	16 38	17 16	18 38	19 20
	15 29	15 55	16 51	17 30	18 51	19 34
	23921	20945	23957	23925	23959	23929
Hrádek nad Nisou	15 32	16 02	17 06	17 32	19 06	19 37
Liberec	15 55	16 24	17 24	17 55	19 27	19 55

 vlak / Zug
 autobus náhradní dopravy / Schienenersatzverkehrbus
○ příjezd / Ankunft